

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Jiaying

大家好，歡迎收聽 BBC 英語教學的“你問我答”節目，我是主持人佳瑩。這是一檔為大家解答英語疑問的欄目。本期節目的問題給很多位元網友都帶來了疑惑，問題是這樣的。

Question

我想請教一下“affirm、assert、allege”還有“claim、declare”這幾個詞的區別，謝謝！

Jiaying

網友們想知道這五個動詞之間有哪些區別。這些詞語的含義很接近，但它們的用法是不一樣的。其中有一些詞更接近於個人觀點，而非客觀事實。下面，我們就來具體地為大家講解。

首先，動詞“affirm”表示“證實，確認”，強調“陳述某件事情屬實”或“正式確認有意做某事”。聽兩個例句。

Examples

Chen Fan affirmed he would be leaving the company after a long successful career.

（陳凡證實，在漫長而成功的職業生涯後，他將離開公司。）

She affirmed her commitment to opening more restaurants.

（她確認了開設更多餐廳的承諾。）

Jiaying

下麵，來看“assert”。動詞“assert”也是一個用來表達觀點和意圖的詞，意思是“肯定地說，主張，堅持”，突出了一個人的堅定和自信。如果你“assert yourself”，意思就是“堅持你自己的行為、主張或立場”。請聽例句。

Examples

The school asserts that pupils mustn't bring smartphones into class.

（學校堅持學生們不能把智慧手機帶進課堂。）

My girlfriend continued to assert that she had not been smoking.

（我女朋友還是不承認她有抽煙。）

Charlotte would always assert herself in meetings.

（夏洛特在會議上總是堅持己見。）

The teacher had to assert himself over the rowdy class.

（老師不得不在吵鬧的班級裡建立自己的威信。）

Jiaying

下一個詞是“allege”，常用於法律場合，意思是“未經證實地指責、指控、宣稱”。

Examples

The prosecutor alleges that the finance director stole money from the company.

（檢控官指控財務總監偷了這家公司的錢。）

It's alleged that the finance director stole money from the company.

（據稱，財務總監偷了這家公司的錢。）

Jiaying

另一個動詞是“claim”，它的含義與剛剛講到的“allege”很像，意思是“聲稱，宣稱”，但它與法律的關聯並沒有那麼緊密。聽三個例句。

Examples

Sean claims the Moon is made of cheese! But I think he's talking nonsense!

（肖恩聲稱月亮是乳酪做的！但我覺得他在胡說八道！）

The airline claims to have the best record for punctuality.

（這家航空公司聲稱它們的航班準時記錄最好。）

He claimed to be the richest man in the world.

（他自稱是世界上最富有的人。）

Jiaying

動詞“claim”也可以表示“認領，索取，索要”。請聽例句。

Example

After winning the lottery, he claimed his prize of six million pounds.

（中了彩票之後，他領取了六百萬英鎊的獎金。）

Jiaying

最後，來看動詞“declare”。“Declare”的意思是“宣佈，聲明”，強調“公開表明自己的意向”。

Examples

We've declared our support for the plans to build a new bridge.

（我們已宣佈支援修建新橋樑的計畫。）

After the heavy rain, the authorities have declared an emergency.

（大雨過後，當局宣佈進入緊急狀態。）

Jiaying

“Declare”也有“申報”的意思，常用來表示“正式報告應納稅的收入或貨物的價值”。比如，海關的“無申報”通道上面就往往會寫有“nothing to declare”這樣的字眼。聽兩個用動詞“declare”表示“申報”的例句。

Examples

Use this form to declare your income for this tax year.

（使用此表申報您本納稅年度的收入。）

Please go this way if you have nothing to declare.

（若沒有需要報關的物品，請這邊走。）

Jiaying

歸納一下：動詞“affirm、assert、allege、claim”和“declare”都可以談論“陳述一件被認為是真實的事情”，而且都比較正式。其中，“affirm”和“assert”強調堅定、自信地“斷言”；“allege”表示“宣稱一件未經證實的事情”，它和“claim”的意思很相近，但後者與法律的關聯並沒有那麼緊密；“claim”也可以表示“認領，索取”。最後，“declare”可以表示“聲明”或“申報”。希望大家可以根據語境和句意作出相應的選擇。

本期節目到這裡就告一段落了。如果你在英語學習中遇到了難題，歡迎通過微博向我們提問。我們的微博帳號是“BBC 英語教學”。你也可以發郵件給我們，郵箱位址是：questions.chinaelt@bbc.co.uk 謝謝收聽“你問我答”節目。我是佳瑩。再會！